



**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tariffs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

C
C
C

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item

102. General Rights and Obligations

This Item sets out the basic rights and obligations (hereinafter referred to as the "Terms") of both Bell Canada and Telecommunications Providers in connection with the interconnection services provided under this Tariff.

1. General

1. The offer of interconnection services by Bell Canada to Telecommunications Providers under this Tariff is subject to the following:

1. the general rights and obligations contained in these Terms;
2. the rates, terms and conditions contained elsewhere in this Tariff, to the extent that they are not inconsistent with these Terms, unless any such rates, terms or conditions expressly override these Terms and have been approved by the CRTC;
3. the rights, obligations, rates, terms and conditions contained in written agreements for the provision of interconnection services under this tariff, to the extent that they are not inconsistent with these Terms or this Tariff, unless any such rights, obligations, rates, terms or conditions expressly override these Terms or this Tariff and have been approved by the CRTC.

All of the above bind Bell Canada and Telecommunications Providers.

2. Effective Date of Changes

1. Subject to Item 102.2.2, changes to these Terms or this Tariff, as approved by the CRTC, take effect on their effective date even though Telecommunications Providers have not been notified of them or have paid or been billed at the previously-approved rate.

Article

102. Obligations et droits généraux

Cet article détermine les droits et les obligations de base (ci-après appelés les "modalités") de Bell Canada ainsi que des télécommunicateurs, pour ce qui concerne les services d'interconnexion offerts en vertu du présent Tarif

1. Généralités

1. En vertu du présent Tarif, l'offre de services d'interconnexion par Bell Canada à des télécommunicateurs est assujettie à ce qui suit:

1. les droits et obligations générales prévus dans les présentes Modalités;
2. les tarifs et modalités prévus ailleurs dans le présent Tarif, dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec les Modalités, à moins que de tels tarifs ou modalités n'aient expressément priorité sur les présentes Modalités et n'aient été approuvés par le CRTC;
3. les droits, obligations, tarifs et modalités d'ententes écrites portant sur la prestation de services d'interconnexion dans le cadre du présent Tarif, dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec les Modalités ou le Tarif, à moins que de tels droits, obligations, tarifs ou conditions n'aient expressément priorité sur les Modalités ou le Tarif et n'aient été approuvés par le CRTC.

Tout ce qui paraît ci-dessus lie Bell Canada et les télécommunicateurs.

2. Date d'entrée en vigueur des changements

1. Sous réserve du paragraphe 102.2.2, les modifications des Modalités ou du présent Tarif, telles qu'approuvées par le CRTC, entrent en vigueur à la date prévue même si les télécommunicateurs n'ont pas été prévenus ou ont payé ou ont été facturés au tarif antérieurement approuvé.

⁶ Transferred to page 10.1 / Reporté à la page 10.1.
Continued on page 10.1 / Suite page 10.1.
See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.



**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tariffs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item

102. General Rights and Obligations - continued

2. Effective Date of Changes - continued

2. Where interconnection services that were to be provided by a certain agreed-upon date were not provided, through no fault of the Telecommunications Provider and, in the meantime, a rate increase has gone into effect, the previously-approved non-recurring charges shall apply.

3. Obligation to Provide Service

1. Except as otherwise expressly specified elsewhere in this Tariff, and subject to Item 102.3.2 to 102.3.4 below, all of the interconnection services available to Telecommunications Providers under this Tariff are provided by Bell Canada pursuant to an obligation to serve.

Article

102. Obligations et droits généraux - suite

2. Date d'entrée en vigueur des changements - suite

2. Lorsque les services d'interconnexion qui devaient être offerts à une date convenue entre les parties n'ont pas été offerts, sans qu'il y ait faute du télécommunicateur, et si entre-temps un nouveau tarif est entré en vigueur, les frais non périodiques antérieurement approuvés s'appliquent.

3. Obligation de fournir les services

1. À moins de disposition expresse contraire ailleurs dans le Tarif et compte tenu des paragraphes 102.3.2 à 102.3.4 ci-dessous, tous les services d'interconnexion mis à la disposition des télécommunicateurs en vertu du présent Tarif sont offerts par Bell Canada en raison d'une obligation de servir

^{t6} Transferred from page 10 / Reporté de la page 10.
Continued on page 11 / Suite page 11.
See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.



**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tariffs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

C
C
C

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item

102. General Rights and Obligations - continued

3. Obligation to Provide Service – continued

2. Notwithstanding Bell Canada's obligation to offer the services under this Tariff, Bell Canada is not required to provide interconnection service to a Telecommunications Provider where:

1. the Telecommunications Provider owes amounts to Bell Canada that are past due, other than as a guarantor;

2. the Telecommunications Provider does not provide to Bell Canada a reasonable deposit or alternative required pursuant to these Terms; or

3. the Telecommunications Provider refuses to pay the additional charge referred to in Item 102.3.3.

3. Where it is necessary for Bell Canada to install special equipment or to incur unusual expense in order to meet a Telecommunications Provider's requirements, an additional charge may be assessed based upon the equipment to be installed or the expense to be incurred.

4. Where Bell Canada does not provide service on an application by a Telecommunications Provider, it must provide written explanation upon request.

4. Bell Canada Facilities

1. Upon termination of service, the Telecommunications Provider must return any equipment provided by Bell Canada.

2. Bell Canada must bear the expense of maintenance and repairs required due to normal wear and tear to its facilities, except that Bell Canada may charge for the additional expense incurred when the Telecommunications Provider requires maintenance and repair work to be performed outside of regular working hours. This does not apply where otherwise stipulated in these Terms, the Tariffs, or by special agreement.

3. A Telecommunications Provider which has deliberately, or by virtue of a lack of reasonable care, caused loss or damage to Bell Canada facilities, may be charged the cost of restoration or replacement. In all cases, Telecommunications Providers are liable for damage caused to Bell Canada facilities by any facilities provided by the Telecommunications Provider or its customer.

Article

102. Obligations et droits généraux - suite

3. Obligation de fournir les services - suite

2. Nonobstant l'obligation de Bell Canada d'offrir les services en vertu du présent Tarif, il n'est pas demandé à Bell Canada de fournir le service d'interconnexion à un télécommunicateur dans les circonstances suivantes:

1. le télécommunicateur a, auprès de Bell Canada, un compte est en souffrance, autre que comme garant;

2. le télécommunicateur ne fournit pas à Bell Canada un dépôt raisonnable ou ne donne pas d'autre garantie exigée en vertu des présentes Modalités; ou

3. le télécommunicateur refuse de payer les frais supplémentaires dont il est question au paragraphe 102.3.3.

3. Lorsque Bell Canada doit installer de l'équipement spécial ou engager des dépenses inhabituelles afin de répondre aux besoins d'un télécommunicateur, des frais supplémentaires peuvent être facturés en fonction de l'équipement à installer et/ou des dépenses à engager.

4. Si Bell Canada n'offre pas les services lorsqu'un télécommunicateur en fait la demande, elle doit fournir, sur demande, une explication écrite.

4. Installations de Bell Canada

1. À la résiliation du service, le télécommunicateur doit retourner l'équipement fourni par Bell Canada.

2. Bell Canada assume le coût de l'entretien et des réparations attribuables à l'usure normale de ses installations, mais elle peut facturer des frais supplémentaires lorsque le télécommunicateur exige que des travaux d'entretien et de réparation soient exécutés en dehors des heures normales de travail. Cela ne s'applique pas où il y a des stipulations contraires dans les Modalités, les Tarifs ou dans une entente spéciale.

3. Un télécommunicateur qui, de propos délibéré ou par négligence, est la cause d'une perte ou d'un dommage aux installations de Bell Canada peut se voir imputer le coût de restauration ou de remplacement. Dans tous les cas, les télécommunicateurs sont responsables des dommages aux installations de Bell Canada lorsqu'ils sont causés par des installations fournies par le télécommunicateur ou son client.



**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tarifs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

C
C

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item		Article	
102.	General Rights and Obligations - continued	102.	Obligations et droits généraux - suite
4.	Bell Canada Facilities – continued	C 4.	Installations de Bell Canada - suite C
4.	Where the Telecommunications Provider reports trouble in relation to the interconnection services to Bell Canada, Bell Canada must initiate trouble repair procedures at such time. C	4.	Lorsque le télécommunicateur rapporte à Bell Canada des complications liées aux services d'interconnexion, Bell Canada doit alors amorcer le processus de réparation. C
5.	Bell Canada's Right to Enter Premises	C 5.	Droit de Bell Canada de se rendre sur les lieux C
	Unless otherwise expressly permitted in this Tariff, a written agreement, or under any guidelines applicable to Bell Canada and the Telecommunications Provider and approved by the CRTC, Bell Canada, its employees or agent, shall have no right to enter the premises of the Telecommunications Provider, including any premises on which service is currently or is to be provided to the Telecommunications Provider, unless Bell Canada has first obtained express permission to do so from the Telecommunications Provider. Prior express permission shall not be required in cases of emergency or where entry is pursuant to a court order. In every case, valid Bell Canada identification must be shown to the Telecommunications Provider, at the Telecommunications Provider's request, prior to entering the premises. C		Sauf lorsque la permission est expressément accordée dans le présent Tarif, dans une entente écrite ou dans des directives valant pour Bell Canada et le télécommunicateur, ce qui, de plus, doit être approuvé par le CRTC, Bell Canada, ses agents et employés ne sont pas autorisés à pénétrer dans les locaux du télécommunicateur, y compris tout lieu où le service est déjà offert ou le sera par le télécommunicateur, à moins que Bell Canada n'ait au préalable obtenu du télécommunicateur la permission expresse de le faire. En cas d'urgence, une permission préalable et expresse n'est pas exigée; il en va de même pour une entrée qui se fait en vertu d'une ordonnance judiciaire. Dans tous les cas, une pièce d'identité valide de Bell Canada doit être montrée au télécommunicateur, à la demande de celui-ci, et ce, avant de pénétrer dans les locaux. C
6.	Deposits and Alternatives	6.	Dépôts et autres garanties
1.	Bell Canada may require deposits from a Telecommunications Provider: C	1.	Dans certains cas, Bell Canada peut exiger un dépôt du télécommunicateur: C
1.	which has no credit history with Bell Canada and will not provide satisfactory credit information; C	1.	s'il n'a pas d'antécédents de crédit auprès de Bell Canada et s'il refuse de fournir des renseignements satisfaisants sur sa solvabilité; C
2.	which has an unsatisfactory credit rating with Bell Canada due to previous payment practices with Bell Canada; or C	2.	s'il a une cote de solvabilité insatisfaisante auprès de Bell Canada, à cause de pratiques de paiement antérieures auprès de Bell Canada; ou C
3.	where the provision of the interconnection services to the Telecommunications Provider clearly presents an abnormal risk of loss. C	3.	si la prestation des services d'interconnexion au fournisseur des télécommunications présente manifestement un risque anormal de perte. C

t⁷

t⁷ Transferred to page 12.1 / Reporté à la page 12.1.
Continued on page 6 / Suite page 6.
See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.



**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tariffs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item

102. General Rights and Obligations - continued

6. Deposits and Alternatives - continued

2. Bell Canada must inform the Telecommunications Provider of the specific reason for requiring a deposit, and of the possibility of providing an alternative to a deposit, such as arranging for third party payment, a bank letter of credit or a written guarantee from a third person whose credit is established to the satisfaction of Bell Canada. C

3. A Telecommunications Provider may provide an alternative to a deposit, provided it is reasonable in the circumstances. C

4. Deposits earn interest at the savings account rate of Bank of Montreal, calculated on the balance of the deposit plus interest accrued prior to the current billing period. The interest will be credited to the account annually or upon refund of the deposit, and will be reflected on Bell Canada's next billing statement. C

Article

102. Obligations et droits généraux - suite

6. Dépôts et autres garanties - suite

2. Bell Canada informe le télécommunicateur de ce qui motive l'exigence d'un dépôt et l'avis de la possibilité de donner une autre garantie au lieu d'un dépôt, par exemple, le paiement par un tiers, une lettre de crédit bancaire ou une garantie écrite d'un tiers dont le crédit est établi à la satisfaction de Bell Canada. C

3. Un télécommunicateur peut fournir une autre garantie qui remplace un dépôt, sous réserve qu'elle soit raisonnable dans les circonstances. C

4. Les dépôts portent intérêt conformément au taux d'intérêt des comptes d'épargne de la Banque de Montréal, calculé sur le solde du dépôt plus l'intérêt gagné avant la période de facturation en cours. L'intérêt est crédité au compte annuellement ou au moment du remboursement du dépôt, et il paraît sur la prochaine facture de Bell Canada. C

^{t7} Transferred from page 12 / Reporté de la page 12.
Continued on page 13 / Suite page 13.
See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.



**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tariffs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

C
C

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item

102. General Rights and Obligations - continued

6. Deposits and Alternatives - continued

5. Bell Canada will show the total principal amount of deposits held on each Telecommunications Provider's billing statement.

C

6. Bell Canada must review the continued appropriateness of deposits and alternative arrangements at 6-month intervals. When service is terminated or the conditions which originally justified such arrangements are no longer present, Bell Canada must promptly refund or credit the deposit, with interest, or return the guarantee or other written undertaking, retaining only any amount then owed to it by the Telecommunications Provider.

C

C

7. At no time may the amount of all deposits and alternatives provided exceed 3 months of charges for all interconnection services provided by Bell Canada to the Telecommunications Provider under this Tariff.

C

7. Restrictions on Use of Services

1. A Telecommunications Provider may not use the interconnection services provided by Bell Canada or allow the interconnection services to be used for a purpose or in a manner contrary to any applicable law or regulation.

C

2. Neither Bell Canada nor the Telecommunications Provider may re-arrange, disconnect, repair, remove or otherwise interfere with the facilities of the other party, except in the following three circumstances:

C

1. cases of emergency;

2. where otherwise expressly permitted in Bell Canada Tariffs; or

C

3. where otherwise expressly permitted by the provisions of an applicable interconnection agreement.

In all cases Bell Canada or the Telecommunications Provider, as the case may be, must then be notified of the changes as soon as possible.

C

3. No payment may be exacted directly or indirectly from a Telecommunications Provider by any party other than Bell Canada for use of any of Bell Canada's interconnection services except where otherwise stipulated in Bell Canada's Tariffs, or by the provisions of an applicable interconnection agreement.

C

C

Article

102. Obligations et droits généraux - suite

6. Dépôts et autres garanties - suite

5. Bell Canada fait figurer le montant total des dépôts retenus sur chaque état de compte du télécommunicateur.

C

6. Bell Canada doit examiner l'à-propos des dépôts et autres garanties tous les six mois. Lorsqu'il y a résiliation du service ou que les conditions ayant justifié au départ le dépôt n'existent plus, Bell Canada rembourse ou crédite rapidement le dépôt, y compris l'intérêt couru, ou restitue la garantie ou tout autre engagement écrit, ne conservant que les montants qui lui sont dus par le télécommunicateur.

C

C

7. Le montant de tous les dépôts et autres garanties ne dépasse jamais trois mois de frais pour tous les services d'interconnexion fournis par Bell Canada au télécommunicateur en vertu du présent Tarif.

C

7. Restrictions relatives à l'utilisation des services

1. Il est interdit à un télécommunicateur d'utiliser les services d'interconnexion fournis par Bell Canada ou de permettre que ces services soient utilisés à des fins ou d'une manière contraires à toute loi ou à tout règlement applicable.

C

2. Bell Canada ou le télécommunicateur ne doivent pas réagencer, débrancher, enlever, réparer les installations ou nuire aux installations de l'autre partie, sauf dans les trois circonstances suivantes:

C

1. cas d'urgence;

2. lorsque cela est autorisé expressément dans les Tarifs de la Bell Canada; ou

C

3. lorsque cela est expressément permis par les dispositions d'une entente d'interconnexion applicable.

En tout temps, Bell Canada ou le télécommunicateur, selon le cas, doit alors être prévenu des changements le plus tôt possible.

C

3. Personne, sauf Bell Canada, ne peut, directement ou indirectement, exiger de paiement d'un télécommunicateur, et ce, pour l'utilisation de tout service d'interconnexion, à moins de stipulation contraire dans les Tarifs de Bell Canada ou de dispositions d'une entente d'interconnexion applicable.

C

C

Continued on page 14 / Suite page 14.
See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.



**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tarifs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

C
C

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item

102. General Rights and Obligations - continued

8. Non-Disclosure of Confidential Information

As a condition of Bell Canada providing interconnection services to the Telecommunications Provider pursuant to this Tariff, the Telecommunications Provider agrees to protect Bell Canada's confidential information as if it were a party to Schedule A of the MALI. Bell Canada shall provide to the Telecommunications Provider a copy of Schedule A. For its part, Bell Canada shall protect the Telecommunications Provider's confidential information to the same standard.

9. Refunds in Cases of Service Problems

Where there are omissions, interruptions, delays, errors or defects in transmission, or failures or defects in Bell Canada facilities, Bell Canada's liability is limited to a refund of charges, on request, proportionate to the length of time that the problem existed. No request is necessary where a problem in service lasts 24 hours or more from the time Bell Canada is advised of the problem. However, where the problem is occasioned by negligence, Bell Canada is also liable for the amount calculated in accordance with Item 102.10.2.

10. Limitation of Liability

1. These Terms do not limit Bell Canada's liability in cases of deliberate fault, gross negligence, anti-competitive conduct, breach of contract where the breach results from the gross negligence of Bell Canada, or disclosure of confidential information contrary to Item 102.8.

2. Except with regard to physical injuries, death, or damage to a Telecommunications Provider's premises or other property, occasioned by its negligence, Bell Canada's liability for negligence, and for breach of contract where the breach results from the negligence of Bell Canada, is limited to three times the amounts refunded or cancelled in accordance with Item 102.9, as applicable.

Article

102. Obligations et droits généraux - suite

8. Non-divulgence de l'information confidentielle

Comme condition des services d'interconnexion offerts par Bell Canada au télécommunicateur en vertu du présent Tarif, le télécommunicateur convient de protéger l'information confidentielle de Bell Canada, comme s'il était une des parties de l'annexe A traitant de la MALI. Bell Canada remet au télécommunicateur une copie de l'annexe A. Quant à Bell Canada, elle doit protéger tout aussi bien l'information confidentielle du télécommunicateur.

9. Remboursements en cas de problèmes de service

En cas d'omissions, d'interruptions, de retards, d'erreurs ou de défauts de transmission, ou de pannes, ou de défauts des installations de Bell Canada, la responsabilité de celle-ci se limite à créditer, sur demande, les frais de service, proportionnellement au temps que le problème a duré. Aucune demande de remboursement n'est nécessaire lorsqu'un problème de service dure 24 heures ou plus, à partir du moment où Bell Canada est avisée du problème. Toutefois, lorsque le problème est attribuable à la négligence de Bell Canada, celle-ci est également responsable pour la somme calculée conformément au paragraphe 102.10.2.

10. Limitation de la responsabilité

1. Les présentes Modalités ne limitent pas la responsabilité de Bell Canada en cas de faute délibérée ou de négligence grossière, d'atteinte à la concurrence ou de rupture de contrat, où la violation résulte de la négligence grossière de Bell Canada ou de la divulgation d'information confidentielle, contrairement aux dispositions du paragraphe 102.8.

2. Sauf pour ce qui concerne des blessures physiques, un décès ou un dommage à un lieu appartenant au télécommunicateur ou à une autre propriété, et ce, par suite de la négligence de Bell Canada, la responsabilité de celle-ci pour la négligence et pour la rupture du contrat, où cette violation résulte de la négligence de Bell Canada, est limitée à trois fois le montant remboursé ou annulé conformément au paragraphe 102.9, selon le cas.

^t8

^t8 Transferred to page 14.1 / Reporté à la page 14.1.
Continued on page 14.1 / Suite page 14.1.
See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.



**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tariffs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item

102. General Rights and Obligations - continued

10. Limitation of Liability - continued

3. Bell Canada is not responsible for:

1. libel, slander, defamation or the infringement of copyright or other unlawful activity arising from material or messages transmitted over Bell Canada facilities;

2. the infringement of patents arising from the combining or using of the Telecommunications Provider's facilities with Bell Canada facilities; or

3. damages arising out of the act, default, neglect or omission of the Telecommunications Provider in the use or operation of facilities provided by Bell Canada;

4. when facilities of third parties are used in establishing connections to or from facilities under the control of a Telecommunications Provider, Bell Canada is not liable for any act, omission or negligence of the third party;

5. in the provision of interconnection services, Bell Canada is not responsible to the Telecommunications Provider's customer for end-to-end service.

Article

102. Obligations et droits généraux - suite

10. Limitation de la responsabilité - suite

3. Bell Canada est déchargée de responsabilité dans certains cas:

1. déclarations diffamatoires ou violations de droits d'auteur ou une autre activité illégale découlant de renseignements ou de messages transmis par les installations de Bell Canada;

2. violations de brevets résultant de la combinaison ou de l'utilisation d'installations ou d'équipement du télécommunicateur et de Bell Canada; ou

3. dommages découlant d'un acte, d'un manquement, de la négligence ou de l'omission du télécommunicateur relativement à l'utilisation ou à l'exploitation de l'équipement fourni par Bell Canada;

4. lorsque les installations d'un tiers sont utilisées aux fins du raccordement avec les installations et l'équipement contrôlés par le télécommunicateur, ou depuis ceux-ci, Bell Canada n'est pas responsable d'un acte ni d'une omission ou négligence du tiers;

5. dans la prestation des services d'interconnexion, Bell Canada n'est pas responsable du service de bout en bout envers le client du télécommunicateur.

^{t8} Transferred from page 14 / Reporté de la page 14.

^{t9} Transferred from page 15 / Reporté de la page 15.

Continued on page 15 / Suite page 15.

See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.



**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tariffs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

C
C

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item

102. General Rights and Obligations - continued

Article

102. Obligations et droits généraux - suite

^t⁹

11. Payment

1. Subject to Items 102.11.2 and 102.11.3, charges cannot be considered past due until the next billing statement has been generated or the time period for payment indicated on the previous billing statement has passed.

2. In exceptional circumstances, prior to the normal billing date, Bell Canada may request payment from a Telecommunications Provider, on an interim basis, for non-recurring charges that have accrued, by providing notice to the Telecommunications Provider with details regarding the services and charges in question. In such cases, subject to Item 102.11.3, the charges can be considered past due 3 days after they are incurred, or 3 days after Bell Canada demands payment, whichever comes later.

3. No charge disputed by a Telecommunications Provider can be considered past due unless Bell Canada has reasonable grounds for believing that the purpose of the dispute is to evade or delay payment. The dispute procedure set out in Schedule E of the MALI shall be followed and the Telecommunications Provider must pay the undisputed portion of the billing statement. Bell Canada shall provide to the Telecommunications Provider a copy of Schedule E.

4. Bell Canada may request immediate payment in extreme situations, provided that a notice has been issued pursuant to Item 102.11.2, and the abnormal risk of loss has substantially increased since that notice was given, or Bell Canada has reasonable grounds for believing that the Telecommunications Provider intends to defraud Bell Canada.

11. Paiement

1. Sous réserve des paragraphes 102.11.2 et 102.11.3, un compte ne peut être en souffrance avant la sortie de la prochaine facture ou que la période prévue pour le paiement sur la facture précédente soit révolue.

2. Dans des circonstances exceptionnelles, avant la date de facturation normale, Bell Canada peut demander au télécommunicateur un paiement provisoire pour les frais non périodiques accumulés, en lui donnant les détails sur les services et les frais en question. Dans ces cas, sous réserve du paragraphe 102.11.3, les frais peuvent être considérés comme étant en souffrance trois jours après avoir été engagés ou trois jours après que Bell Canada en a demandé le paiement, selon la dernière des deux éventualités.

3. Aucun frais contesté par un télécommunicateur ne peut être considéré comme étant en souffrance, à moins que Bell Canada n'ait des motifs raisonnables de croire que la contestation a pour objet d'éviter ou de retarder le paiement. Le mode de règlement des différends décrit à l'annexe E de la MALI doit être respecté, et le télécommunicateur doit acquitter la partie non contestée de la facture. Bell Canada doit fournir au télécommunicateur une copie de l'annexe E.

4. Bell Canada peut demander le paiement immédiat dans des situations extrêmes, sous réserve qu'un avis ait été signifié conformément au paragraphe 102.11.2 et que le risque anormal de perte se soit sensiblement accru depuis la signification de l'avis ou que Bell Canada ait des motifs raisonnables de croire que le fournisseur de télécommunication a l'intention de frauder Bell Canada.

^t⁹ Transferred to page 14.1 / Reporté à la page 14.1.
Continued on page 16 / Suite page 16.
See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.



**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tariffs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

C
C

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item

102. General Rights and Obligations - continued

12. Liability for Unbilled and Under-billed Charges

1. Telecommunications Providers are not responsible for Bell Canada's paying a previously unbilled or under-billed charge for interconnection services provided under this Tariff except where:

1. in the case of a recurring charge, it is correctly billed by Bell Canada within a period of one year from the date it was incurred; or

2. in the case of a non-recurring charge, it is correctly billed by Bell Canada within a period of 150 days from the date it was incurred.

2. In the circumstances described in Item 102.12.1, Bell Canada cannot charge a Telecommunications Provider interest on the amount of the correction. If the Telecommunications Provider is unable to promptly pay the full amount owing, Bell Canada must attempt to negotiate a reasonable deferred payment agreement.

3. Items 102.12.1 and 102.12.2 above shall not apply in circumstances where there has been deception by the Telecommunications Provider with regard to a charge for interconnection services.

13. Liability for Charges that Should Not Have Been Billed and Those That Were Over-billed

1. In the case of a recurring charge that should not have been billed or that was over-billed, a Telecommunications Provider must be credited with the excess back to the date of the error, subject to applicable limitation periods provided by law. However, a Telecommunications Provider that does not dispute the charge within one year of the date of an itemized billing statement which shows that charge correctly, loses the right to have the excess credited for the period prior to that statement.

Article

102. Obligations et droits généraux - suite

12. Responsabilité relative à la non facturation et à la facturation insuffisante de frais

1. Les télécommunicateurs n'ont pas la responsabilité de payer des frais antérieurement non facturés ou insuffisamment facturés, et ce, pour des services d'interconnexion obtenus en vertu du présent Tarif, sauf en certaines circonstances:

1. dans le cas de frais périodiques, s'ils sont correctement facturés par Bell Canada dans un délai d'un an, à compter de la date où ces frais ont été engagés; ou

2. dans le cas de frais non périodiques, s'ils sont correctement facturés par Bell Canada dans un délai de 150 jours, à compter de la date où ces frais ont été engagés.

2. Dans les circonstances décrites au paragraphe 102.12.1, Bell Canada ne peut exiger du télécommunicateur de payer de l'intérêt sur le montant de la correction. Si le télécommunicateur est incapable de payer rapidement toute la somme qu'il doit, Bell Canada doit tenter de négocier une entente raisonnable de paiement différé.

3. Les paragraphes 102.12.1 et 102.12.2 ci-dessus ne s'appliquent pas dans les circonstances où le télécommunicateur est accusé de fraude relative à des frais de services d'interconnexion.

13. Responsabilité relative à des frais qui n'auraient pas dû être facturés ou ont été facturés en trop

1. Dans le cas de frais périodiques qui n'auraient pas dû être facturés ou ont été facturés en trop, un télécommunicateur doit obtenir un crédit pour le dépassement, et ce à compter de la date de l'erreur, compte tenu des délais pertinents prévus par la loi. Toutefois, si le télécommunicateur ne conteste pas les frais dans l'année qu'ils ont été réclamés, il ne peut plus se faire créditer le montant excédentaire pour la période antérieure à la date de facturation.

t¹⁰

t¹⁰ Transferred to page 16.1 / Reporté à la page 16.1.
Continued on page 16.1 / Suite page 16.1.
See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.



**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tariffs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item

102. General Rights and Obligations - continued

13. Liability for Charges that Should Not Have Been Billed and Those That Were Over-billed - continued

2. Non-recurring charges that should not have been billed or that were over-billed must be credited, provided that the Telecommunications Provider disputes them within 150 days of the date of the billing statement.

3. A Telecommunications Provider that is credited with any amount that should not have been billed or that was over-billed must also be credited with interest on that amount at the rate payable for interest on deposits that applied during the period in question.

t¹⁰

t¹⁰

Article

102. Obligations et droits généraux - suite

13. Responsabilité relative à des frais qui n'auraient pas dû être facturés ou ont été facturés en trop - suite

2. Les frais non périodiques qui n'auraient pas dû être facturés ou ont été facturés en trop doivent être crédités, pourvu que télécommunicateur les conteste dans les 150 jours de la date de facturation.

3. Un télécommunicateur obtenant un crédit pour une somme qui n'aurait pas dû être facturée ou en raison d'un facturation en trop doit également obtenir un crédit pour l'intérêt sur cette somme, au taux en vigueur pour la période en question et qui est payable pour l'intérêt sur les dépôts.

t¹⁰ Transferred from page 16 / Reporté de la page 16.
Continued on page 17 / Suite page 17.
See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.



**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tariffs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tariffs

C
C
C

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item

102. General Rights and Obligations - continued

14. Minimum Contract Period

The minimum contract period for Bell Canada's interconnection services is one month commencing from the date the interconnection services are provided, except where a longer minimum contract period is stipulated in either Bell Canada Tariffs or an agreement between Bell Canada and the Telecommunications Provider.

15. Telecommunications Provider – Initiated Cancellation or Termination of Service

1. A Telecommunications Provider which cancels or delays a request for service before installation work has started cannot be charged by Bell Canada. Installation work is considered to have started when the Telecommunications Provider has advised Bell Canada to proceed, and Bell Canada has incurred any related expense. A Telecommunications Provider which cancels or delays a request for service after installation work has started, but before service has started, will be charged the lesser of the full charge for the entire minimum contract period plus the installation charge or the estimated costs incurred in installation less estimated net salvage (referred to hereinafter as "cancellation charges"). The estimated installation costs include the cost of non-recoverable equipment and materials specifically provided or used plus the cost of installing, including engineering, supply expense, labour and supervision, and any other disbursements resulting from the installation and removal work.

2. A Telecommunications Provider which gives Bell Canada reasonable advance notice may terminate service after expiration of the minimum contract period, in which case it must pay charges due for interconnection services which have been furnished.

Article

102. Obligations et droits généraux - suite

14. Période minimale du contrat

La durée minimale du contrat pour les services d'interconnexion de Bell Canada est d'un mois à compter de la date de prestation du service, sauf dans les cas où une plus longue période minimale est prévue, soit dans les Tarifs de Bell Canada, soit dans une entente intervenue entre Bell Canada et le télécommunicateur.

15. Télécommunicateur – Annulation du service demandée ou résiliation du service

1. Un télécommunicateur qui annule ou reporte une demande de service avant le début des travaux d'installation ne peut être facturé par Bell Canada. Les travaux d'installation sont considérés comme ayant débuté lorsque le télécommunicateur a dit à Bell Canada d'aller de l'avant et que Bell Canada a engagé une dépense connexe. Un télécommunicateur qui annule ou reporte une demande de service après le début des travaux d'installation, mais avant le début du service, se voit imputer le moindre des frais intégraux de la totalité de la période minimale du contrat, plus les frais d'installation ou des coûts estimatifs engagés aux fins de l'installation, moins le recouvrement net estimatif (ci-après, les "frais d'annulation"). Les coûts d'installation estimatifs comprennent le coût de l'équipement et du matériel non recouvrables expressément fournis ou utilisés, plus le coût d'installation, notamment les services techniques, les fournitures, la main-d'œuvre et la supervision, ainsi que les autres dépenses résultant des travaux d'installation et d'enlèvement.

2. Un télécommunicateur qui donne un préavis raisonnable à Bell Canada peut mettre un terme au service à la fin de la période minimale du contrat et, dans ce cas-là, il doit acquitter les frais exigibles pour les services qui ont été fournis.

^{t11} Transferred to page 17.1 / Reporté à la page 17.1.

Continued on page 17.1 / Suite page 17.1.

See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.

**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tariffs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item

102. General Rights and Obligations - continued

**15. Telecommunications Provider – Initiated
Cancellation or Termination of Service - continued**

3. Notwithstanding Item 102.15.1, Bell Canada may waive its rights, in their entirety or in part, to claim cancellation charges in the case where the Telecommunications Provider wishes to replace the interconnection services by one or more of Bell Canada's interconnection services of equal or greater value to the cancelled interconnection service. ^C

16. Bell Canada-Initiated Suspension or Termination of Service ^C

1. For greater certainty, the phrase "reasonable advance notice" as used in this Item 102.16 will generally be at least 30 days.

2. Bell Canada may suspend or terminate a Telecommunications Provider's service only where the Telecommunications Provider: ^C

1. fails to pay an amount owing by the Telecommunications Provider that is past due, provided that Bell Canada has provided reasonable advance notice; ^C

2. fails to provide or maintain a reasonable deposit or alternative when required to do so pursuant to these Terms;

3. fails to comply with the provisions of a deferred payment agreement; ^{t¹²}

Article

^{t¹¹}102. Obligations et droits généraux - suite

15. Télécommunicateur – Annulation du service demandée ou résiliation du service - suite

3. Nonobstant le paragraphe 102.15.1, Bell Canada peut renoncer, en tout ou en partie, à son droit de réclamer des frais de résiliation dans le cas où le télécommunicateur désire remplacer le service d'interconnexion par un ou plus d'un service d'interconnexion de Bell Canada, d'une valeur égale ou supérieure au service résilié ^C

16. Bell Canada – Suspension du service demandée ou résiliation du service ^C

1. Pour plus de précision, l'expression "préavis raisonnable" servant au paragraphe 102.16 correspondra en général à au moins 30 jours.

2. Bell Canada peut suspendre le service d'un télécommunicateur ou y mettre un terme si celui-ci: ^C

1. omet d'acquitter un compte en souffrance, pourvu que Bell Canada ait donné un préavis raisonnable; ^C

2. omet de verser un dépôt ou de donner une autre garantie raisonnable lorsqu'il est requis de le faire en vertu des présentes Modalités;

3. ne se conforme pas aux conditions d'un accord de paiements différés; ^{t¹²}

^{t¹¹} Transferred from page 17 / Reporté de la page 17.

^{t¹²} Transferred from page 18 / Reporté de la page 18.

Continued on page 18 / Suite page 18.

See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.



**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tariffs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

C
C

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item		Article	
102.	General Rights and Obligations - continued	102.	Obligations et droits généraux - suite
16.	Bell Canada-Initiated Suspension or Termination of Service – continued	16.	Bell Canada – Suspension du service demandée ou résiliation du service - suite
	4. repeatedly fails to provide Bell Canada with reasonable entry and access in conformity with Item 102.5.1;		4. refuse, à plusieurs reprises, de permettre en toute logique à Bell Canada de pénétrer dans les lieux, conformément aux paragraphe 102.5.1;
	5. uses or permits others to use any of Bell Canada interconnection services so as to prevent fair and proportionate use by others;		5. utilise ou permet à d'autres personnes d'utiliser les services d'interconnexion de Bell Canada de manière à empêcher autrui d'en faire un usage juste et proportionné;
	6. contravenes Item 102.7; or		6. contrevient au paragraphe 102.7; ou
	7. fails to provide payment when requested by Bell Canada pursuant to Item 102.11.4.		7. n'effectue pas le paiement demandé par Bell Canada en vertu du paragraphe 102.11.4.
3.	Bell Canada may not suspend or terminate service in the following circumstances:	3.	Bell Canada ne peut suspendre le service ou y mettre un terme dans les circonstances suivantes:
	1. where the Telecommunications Provider is prepared to enter into and honour a reasonable deferred payment agreement; or		1. lorsque le télécommunicateur est disposé à conclure et à respecter un accord raisonnable de paiements différés ; ou
	2. where there is a dispute regarding the basis of the proposed suspension or termination, provided payment is being made for undisputed outstanding amounts and Bell Canada does not have reasonable grounds for believing that the purpose of that dispute is to evade or delay payment.		2. lorsque le motif de la suspension ou de la résiliation envisagée est contesté, pourvu que les montants exigibles non contestés soient acquittés et que Bell Canada n'ait pas de motifs raisonnables de croire que l'objet de la contestation est d'éviter ou de retarder le paiement.

^{t12} Transferred to page 17.1 / Reporté à la page 17.1.

^{t13} Transferred to page 18.1 / Reporté à la page 18.1.

Continued on page 18.1 / Suite page 18.1.

See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.



**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tariffs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item

102. General Rights and Obligations - continued

16. Bell Canada-Initiated Suspension or Termination of Service – continued

4. Prior to suspension or termination, Bell Canada must provide the Telecommunications Provider with reasonable advance notice, stating: **C**

1. the reason for the proposed suspension or termination and the amount owing, if any;

2. the scheduled suspension or termination date; and

3. subject to contrary provisions of this Tariff or as approved by the CRTC, that a reasonable deferred payment agreement can be entered into (where the reason for suspension or termination is failure to pay).

5. Where repeated efforts to contact the Telecommunications Provider have failed, Bell Canada must, at a minimum, deliver the notice referred to in Item 102.16.4 to the billing address prior to delivering the notice referred to in Item 102.16.6. **C**

Article

102. Obligations et droits généraux - suite

16. Bell Canada – Suspension du service demandée ou résiliation du service - suite **C**

4. Avant de suspendre le service ou d'y mettre un terme, Bell Canada doit donner au télécommunicateur un préavis raisonnable indiquant ce qui suit: **C**

1. le motif de la suspension ou de la résiliation envisagée et le montant dû (le cas échéant);

2. la date prévue de la suspension ou de la résiliation;

3. sous réserve des dispositions contraires du présent Tarif, ou conformément à l'approbation du CRTC, qu'il est possible de conclure un accord raisonnable de paiements différés (lorsque le motif de la suspension ou de la résiliation est le fait de ne pas avoir acquitté les frais).

5. Lorsque des efforts répétés en vue de communiquer avec le télécommunicateur ont échoué, Bell Canada doit, au moins, signifier le préavis prévu au paragraphe 102.16.4, et ce, à l'adresse de facturation, avant de transmettre l'avis dont il est question au paragraphe 102.16.6. **C**

^{t13} Transferred from page 18 / Reporté de la page 18.
Continued on page 19 / Suite page 19.
See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.

**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tariffs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

C
C

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item

102. General Rights and Obligations - continued

16. Bell Canada-Initiated Suspension or Termination of Service - continued

6. In addition to the notice required by Item 102.16.4, Bell Canada must, at least 24 hours prior to suspension or termination, advise the Telecommunications Provider or another responsible person that suspension or termination is imminent, except where:

1. repeated efforts to so advise have failed;
2. immediate action must be taken to protect Bell Canada from network harm resulting from facilities controlled or provided by the Telecommunications Provider; or
3. the suspension or termination occurs by virtue of a failure to provide payment when requested by Bell Canada pursuant to Item 102.11.4.

7. Except with the Telecommunications Provider's consent or in exceptional circumstances, suspension or termination may occur only on business days between 8 a.m. and 5 p.m., local time, unless the business day precedes a non-business day, in which case disconnection may not occur after 12-noon local time.

8. Suspension or termination does not affect the Telecommunications Provider's obligation to pay any amount owed to Bell Canada.

9. In the case of interconnection services that have been suspended, unless suspension occurs during the minimum contract period, Bell Canada must make a daily pro rata allowance based on the monthly charge for such interconnection services.

t¹⁴

Article

102. Obligations et droits généraux - suite

16. Bell Canada – Suspension du service demandée ou résiliation du service - suite

6. Outre le préavis exigé en vertu du paragraphe 102.16.4, Bell Canada doit, au moins 24 heures avant la suspension ou la résiliation du service, informer le télécommunicateur, ou une autre personne responsable, du fait que la suspension ou la résiliation du service est imminente, à moins que:

1. les efforts répétés pour l'informer aient échoué;
2. des mesures immédiates doivent être prises pour protéger Bell Canada contre un dommage de réseau causé par l'équipement qui provient du télécommunicateur; ou
3. la suspension ou la résiliation ne soit le résultat d'un défaut de paiement sur demande de Bell Canada, en vertu du paragraphe 102.11.4.

7. Sauf lorsque le télécommunicateur y consent ou dans des circonstances exceptionnelles, la suspension ou la résiliation du service ne peut se faire que les jours ouvrables, entre 8 h et 17 h, à moins qu'il ne s'agisse de la veille d'un jour non ouvrable, auquel cas le débranchement ne peut se faire après midi.

8. La suspension ou la résiliation du service ne dispense pas le télécommunicateur de l'obligation de verser toute somme due à Bell Canada.

9. Dans le cas où les services d'interconnexion ont été suspendus, à moins que la suspension ne se produise au cours de la période minimale du contrat, Bell Canada accorde une réduction au pro rata du nombre de jours de suspension, en fonction des frais mensuels exigés pour les services d'interconnexion.

t¹⁴ Transferred to page 19.1 / Reporté à la page 19.1.

Continued on page 19.1 / Suite page 19.1.

See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.



**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tariffs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item

102. General Rights and Obligations - continued

16. Bell Canada-Initiated Suspension or Termination of Service - continued

10. Bell Canada must restore service, without undue delay, where the grounds for suspension or termination no longer exist, or a payment or deferred payment agreement has been negotiated. Service charges may apply. **C**

11. Where it becomes apparent that suspension or termination occurred in error or was otherwise improper, Bell Canada must restore service the next day, at the latest, unless exceptional circumstances do not permit this, and no reconnection charges shall be levied. **C**

17. Assignment

The Telecommunications Provider cannot assign its rights or obligations pursuant to this Tariff without having obtained the prior written consent of Bell Canada, which consent shall not unreasonably be withheld. **C**

Article

102. Obligations et droits généraux - suite

16. Bell Canada – Suspension du service demandée ou résiliation du service - suite

10. Bell Canada doit rétablir le service sans retard indu, lorsque les motifs de la suspension ou de la résiliation du service n'existent plus ou qu'un paiement ou un accord de paiements différés a été négocié. Des frais de rétablissement du service peuvent s'appliquer. **C**

11. Lorsqu'il devient manifeste que la suspension ou la résiliation du service s'est produite par erreur ou de manière irrégulière, Bell Canada doit rétablir le service au plus tard durant les heures d'affaires du jour ouvrable suivant, sauf dans le cas de circonstances exceptionnelles qui l'en empêchent, et aucuns frais de rétablissement du service ne doivent être exigés. **C**

17. Cession

Le télécommunicateur ne peut céder ses droits ou obligations en vertu du présent Tarif, sans avoir obtenu au préalable le consentement écrit de Bell Canada, laquelle ne le refuse pas indûment. **C**

^{t14} Transferred from page 19 / Reporté de la page 19.
Continued on page 20 / Suite page 20.
See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.



**COMPETITIVE LOCAL EXCHANGE
CARRIER (CLEC) TARIFF**
www.bell.ca/tariffs

**ENTREPRISE DE SERVICES LOCAUX
CONCURRENTIELLES (ESLC) TARIFAIRE**
www.bell.ca/tarifs

C
C

DEFINITIONS AND GENERAL TERMS

DÉFINITIONS ET MODALITÉS GÉNÉRALES

Item

102. General Rights and Obligations - continued

18. Right of Access

When a Telecommunications Provider offers services to tenants within a multi-tenant building, it must provide Bell Canada with direct access, under reasonable terms and conditions, to tenants who choose to receive services to which a right of direct access has been mandated by the CRTC from Bell Canada rather than, or in addition to, services from the Telecommunications Provider.

C

C

Article

102. Obligations et droits généraux - suite

18. Droit d'accès

Lorsqu'un télécommunicateur offre des services aux locataires d'un immeuble qui en compte plusieurs, il doit permettre à Bell Canada d'accéder directement, dans des conditions raisonnables, aux locataires qui choisissent de recevoir de Bell Canada les services pour lesquels un droit d'accès a été autorisé par le CRTC, au lieu ou en plus des services du télécommunicateur.

C

C

Continued on page 21 / Suite page 21.
See page 1 for explanation of symbols / Voir liste des symboles page 1.

Issued/Publication 2005 04 27
Authority: Order CRTC 2005-178 May 13, 2005.

Effective date/Entrée en vigueur 2005 05 13
Cf. Ordonnance CRTC 2005-178 du 13 mai 2005.